

LA FONETICA DELLA LINGUA FRANCESE

Anche la lingua francese, come le altre lingue che abbiamo visto, presenta una certa naturale variazione anche nella pronuncia. Il francese è parlato infatti un territorio vastissimo, in Francia, Belgio, Canada, in Svizzera e altre aree europee, oltre che in larga parte dell'Africa nel Maghreb (Algeria, Marocco e Tunisia) e in altre aree africane e oltremare (Haiti, Guadalupe). In questo caso considereremo "standard" la parlata parigina, su cui sono basate anche le considerazioni fonetiche dell'*Handbook* dell'IPA. La maggior parte delle variazioni non riguardano per il francese tanto l'inventario fonetico, quanto l'opposizione fonologica di alcune coppie di suoni (fatto questo che abbiamo osservato anche in italiano).

IL CONSONANTISMO DEL FRANCESE

| | <i>Bilab.</i> | <i>Labdent.</i> | <i>Alveoden t.</i> | <i>Prepal.</i> | <i>Pal.</i> | <i>Vel.</i> | <i>Uvul.</i> |
|-----------------|---------------|-----------------|------------------------|----------------|-------------|-------------|--------------|
| Occl. | p b | | t d | | | k g | |
| Fric. | | f v | s z | ʃ ʒ | | | ʁ |
| Nasali | m | [ɱ] | n | | ɲ | [ŋ] | |
| Vibranti | | | | | | | R |
| Laterali | | | l | | | | |
| Appross. | | | | | j ɥ | [w] | |

OCCLUSIVE

| | | |
|---|-----------------------------|--------------------|
| p | [¹ pɛʃ] | <i>pêche</i> |
| b | [¹ benediksjɔ̃] | <i>bénédiction</i> |
| t | [¹ tɛ:t] | <i>tête</i> |
| d | [de ¹ ba] | <i>débat</i> |
| k | [¹ ki] | <i>qui</i> |
| g | [¹ gaʁsɔ̃] | <i>garçon</i> |

FRICATIVE

| | | |
|---|-------------------------|---|
| f | [¹ fɛ:t] | <i>fête</i> |
| v | [¹ vɛʁsjɔ̃] | <i>version</i> |
| s | [sə ¹ lɥi] | <i>celui</i> |
| z | [¹ ʁoz] | <i>rose</i> |
| ʃ | [¹ ʃɛ:ʁ] | <i>chère</i> , <i>accrocher</i> [akkrɔʃe] da notare che questo fono in posizione intervocalica è scempio (non lungo), a differenza dell'italiano. |
| ʒ | [¹ ʒwa] | <i>joie</i> |
| ʁ | [¹ pɛ:ʁ] | <i>père</i> |

Per quanto riguarda la "erre", il francese ha due varianti combinatorie, una fricativa ululare [ʁ] e una [R] vibrante uvulare. La vibrante si trova a inizio di parola e dopo consonante come in *rose*, *trois*, mentre la fricativa si trova in posizione finale di parola e dopo una vocale, come in *mère*, *aberrance* [abe'ʁãs]. In realtà è possibile anche una pronuncia approssimante in alcuni casi.

NASALI

| | | |
|---|--------|-------------|
| m | [mɛ:ʁ] | <i>mère</i> |
| n | [nə] | <i>ne</i> |

Attenzione! Come in italiano le nasali preconsonantiche vanno incontro al fenomeno della coarticolazione a seconda del luogo di articolazione della consonante che segue. Si avrà una pronuncia bilabiale davanti a [p][b]; labiodentale davanti a [f] e [v], alveolare davanti a [l][t][d][s][ʃ][ʒ], velare davanti a [k][g]. Tenere però presente che nessi di questo genere difficilmente si trovano in francese all'interno di parola (riguardano infatti soprattutto prestiti), dato che in genere sono le vocali ad essere nasali (senza dunque una vera consonante nasale dopo).

ɲ [ˈviɲ] *vigne* si noti che questo fono è sempre breve.¹

VIBRANTI

R [ʁe'zo] *réseau* (per la distribuzione della vibrante e fricativa uvulare vedi sopra)

LATERALI

l [ˈalɔʁ] *alors*

APPROSSIMANTI

| | | | |
|---|---------|--------------|--|
| j | [ˈje:ʁ] | <i>hier</i> | questo fono è il corrispondente approssimante di [i] |
| ɥ | [ˈɥil] | <i>huile</i> | questo fono è il corrispondente approssimante di [y] |
| w | [ˈbwa] | <i>bois</i> | questo fono è il corrispondente approssimante di [u] |

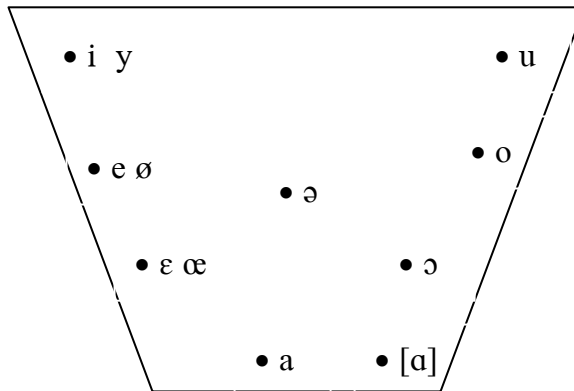
IL VOCALISMO DEL FRANCESE

Per le vocali non forniremo una descrizione specifica dei luoghi di articolazione: basterà come per l'italiano guardare il trapezio vocalico per capire in che posizione si trova la lingua nella produzione del fono.

Il sistema vocalico del francese è complicato dalla presenza della distinzione (anche fonologica) tra vocali orali e vocali nasali. Osserviamo il trapezio vocalico (nel quale sono riportate solo le vocali orali):

¹ A differenza dell'italiano standard in cui in posizione intervocalica questo fono è sempre lungo.

LE VOCALI ORALI



La prima cosa che si può osservare è che tra le vocali anteriori occorrono tre coppie di suoni alla stessa altezza (alte, medio-alte, medio-basse). La differenza tra i due membri della coppia sta nel fatto che il secondo fono è realizzato con un arrotondamento delle labbra (labializzato). Dunque vi sono vocali anteriori **non arrotondate** (come in italiano o in inglese) e vocali anteriori **arrotondate**, mentre tutte le vocali posteriori sono sempre arrotondate (come nelle altre lingue studiate).

Una seconda osservazione riguarda la **lunghezza vocalica**, che in francese sarebbe tendenzialmente significativa dal punto di vista fonologico, ma oggi l'opposizione ha perso rendimento funzionale e dunque è spesso trascurata nel parlato. Tuttavia vi sono alcune coppie minime come *belle* ['bɛl] e *béle* ['bɛ:l]. In posizione tonica si allungano inoltre tutte le vocali nasali in sillaba chiusa.

| | | |
|-----|----------|-------------------------------------|
| [i] | [a'bei] | <i>abbeye, hypothèse, immature</i> |
| [y] | [yni'te] | <i>unité, rue, uvulaire, lune</i> |
| [e] | ['sɛ] | <i>sés, élargir, hémophile, fée</i> |
| [ø] | ['pø] | <i>peu, deux, euphémisme,</i> |
| [ɛ] | ['sɛ] | <i>sait, aide, exclure, est</i> |

Per quanto riguarda l'opposizione tra [e] e [ɛ] i due foni sono in opposizione solamente in sillabe aperte finali (come nel primo esempio trascritto). Nelle altre posizioni troviamo [e] in sillaba aperta (infatti *e.lar.gir, he.mo.phi.le*, ecc.); mentre troviamo [ɛ] in sillaba chiusa (*aide* [ɛd], è un monosillabo chiuso, *ex.clure* [ɛks'klyʁ]).

| | | |
|-----|--------|---------------------------------------|
| [œ] | ['pœʁ] | <i>peur, meuble, heur, jeune, œuf</i> |
|-----|--------|---------------------------------------|

Per l'opposizione tra [ø] e [œ] troviamo tendenzialmente una distribuzione di [ø] in sillaba aperta e [œ] in sillaba chiusa, con alcune eccezioni in dipendenza dal tipo di consonante che chiude la sillaba. Dunque per determinare quale è la trascrizione corretta è necessario affidarsi puramente all'ascolto.

| | | |
|-----|-----------|-------------------------------------|
| [ə] | [prə'mje] | <i>premier, le, accablement, ce</i> |
|-----|-----------|-------------------------------------|

La schwa in francese compare solamente in posizione atona (se dunque credete di sentire una schwa in posizione tonica, si tratterà probabilmente di [ø]). Ricordate inoltre che la schwa non è arrotondata.

[a] [a'mi] *amie, age, patte*

[ɑ] [ˈpat] *pâte, âme*

La distinzione tra le vocali orali [a] e [ɑ] è molto sottile, spesso difficile da individuare quando i foni sono brevi. Solitamente la posteriore [ɑ] si trova lunga (spesso indicata ortograficamente con l'accento circonflesso), la centrale breve. È possibile tuttavia ammettere una trascrizione di *pâte* [ˈpa:t]. È invece importante notare la differenza di timbro nel caso delle nasali, che vedremo più avanti.

[ɔ] [ˈsɔl] *sol, donner, fort*

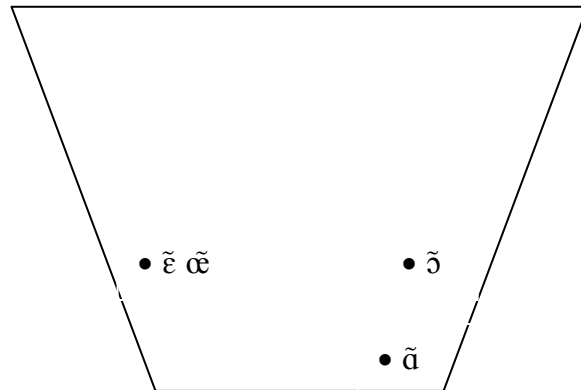
[o] [ˈmo] *mot, fossé, côte*

[u] [ˈbu] *bout, mousse, loup*

Per l'opposizione tra [ɔ] e [o] si registra una vera opposizione solo in sillaba tonica chiusa; mentre in sillaba tonica aperta troviamo quasi solo [o] (*mot*), mentre in sillaba atona troviamo quasi sempre [ɔ] (*sol, donner*), con pochissimi casi in cui compare la medio-alta. Anche qui il consiglio è di affidarsi all'ascolto.

LE VOCALI NASALI

Le vocali nasali sono prodotte con il velo palatino abbassato e con l'aria che fuoriesce sia dal cavo orale che dal cavo nasale.



Per quanto riguarda le vocali nasali francesi lo standard ne registra quattro, tuttavia la distinzione tra le due anteriori (l'una non arrotondata l'altra arrotondata) non è molto sentita e ha generalmente basso rendimento funzionale.

[ɛ̃] [ˈpɛ̃:tʁ] *paintre, vin, saint*

[œ̃] [ˈbrœ̃] *brun*

[ɔ̃] ['sɔ̃] *son, bon, garçon, blond*

[ɑ̃] ['sɑ̃] *sans, blanc, banc*

In posizione tonica si allungano inoltre tutte le vocali nasali in sillaba chiusa, come in *pense, sombre, lance, Vince*, ecc.

Per quanto riguarda i dittonghi, dal punto di vista tecnico non ci sono in francese, ossia non si registrano sequenze di due o più vocali nella stessa sillaba. Vi sono tuttavia sequenze di approssimante e vocale (chiamati sempre dittonghi per inerzia) come in *oui, pièce*, ecc. Dunque quando si trova una sequenza di questo tipo si può star sicuri che uno dei fonemi è una delle tre approssimanti.

ESERCIZI DI FONETICA

I. Individuate alcuni fonemi francesi che non sono usati in italiano e fornite qualche esempio:

II. Individuate delle coppie minime spagnole con le seguenti coppie di suoni: [ɛ][e]; [b][p]; [s][z]; [ʃ][ʒ].

III. Delle parole francesi che seguono dare una possibile trascrizione fonetica (scegliendo la variante che si preferisce):

témpérature _____
lune _____
brunette _____
allumette _____
fille _____
pont _____
lance _____
vincent _____
rue _____
morgue _____
langage _____
chanson _____
marche _____
bistrot _____
agneau _____
peuvre _____
impure _____
fleuriste _____
bras _____
amour _____
chose _____
regrette _____
rien _____
danseuse _____
soigner _____
restaurant _____
pâtisserie _____
jours _____

mois _____
vie _____
journée _____
entendre _____
comprendre _____
quand _____
prendre _____
me _____
milord _____
confortable _____
linguistique _____
morphologie _____
lundi _____
parfum _____
lait _____
genou _____
bain _____
sombre _____
yeux _____
feuille _____
lui _____
tache _____
teint _____
vin _____
moulin _____
rouge _____
géant _____
gênant _____

IV. Delle parole francesi in trascrizione fonetica, fornire la corretta forma ortografica:

| | |
|-------------------|------------------|
| [ˈsøʎ] _____ | [ˈmɛ] _____ |
| [ʒenɛʁal] _____ | [ɔˈkyn] _____ |
| [ˈelips] _____ | [ɑ̃sjɛ̃] _____ |
| [psikoˈlɔg] _____ | [nuˈvo] _____ |
| [saˈvɔ̃] _____ | [ˈmɛ:m] _____ |
| [ˈnu] _____ | [ɛ̃koˈny] _____ |
| [ˈfʁa:z] _____ | [paʁˈti] _____ |
| [ˈfɛ] _____ | [ˈlij] _____ |
| [ˈpuʁ] _____ | [koˈʃɔ̃] _____ |
| [ˈpyʁ] _____ | [ˈsij] _____ |
| [ˈsɑ̃] _____ | [puˈle] _____ |
| [ˈsɛ̃] _____ | [ʁakʁoˈʃɛ] _____ |
| [iˈde] _____ | [ˈpwɑ̃] _____ |

Bibliografia di riferimento

AA.VV. 1999. *Handbook of the International Phonetic Association*. Cambridge University Press, Cambridge, UK.
 De Dominicis, Amedeo. 1997. *Fonologia comparata delle principali lingue europee moderne*. Bologna, CLUEB.